

I Bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und zum Nachlesen aufbewahren. Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch bitte diese Gebrauchsanweisung mit. Diese Gebrauchsanweisung ist gültig für:

- die activeMED Ellenbogenbandage in den Größen S, M, L (PS-LAN: SP0122) und für
- die activeMED Kniebandage in den Größen S, M, L, (PS-LAN: SP0122)

Verwendungszweck / Indikation:

Die Bandage ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert. Die Bandage stützt und entlastet bei:

- leichten Gelenkinstabilitäten
- Überlastungsschmerzen
- Reizzuständen
- Zerrungen, Verstauchungen, Prellungen

Die **Ellenbogenbandage** kann zur Prophylaxe und zur Rehabilitation angewendet werden. Die flachen Geleinklagen massieren die Muskelansätze der Ellenbogengelenksseiten. Sie fördern so die Durchblutung und es kommt zu einer natürlichen Schmerzlinderung. Die Bandage kann am linken und rechten Arm getragen werden und sie bietet eine gute anatomische Passform.

Die **Kniebandage** kann zur Prophylaxe und zur Rehabilitation angewendet werden. Die kreisförmige um das Knie liegende Geleinklage entlastet die Knie scheibe und die beiden seitlichen und herausnehmbaren Spiralschienen schränken die Bewegungsfreiheit des Kniegs sanft ein, so dass einer Überlastung vorgebeugt werden kann. Die Bandage kann am linken und rechten Knie getragen werden und sie bietet eine gute anatomische Passform.

Notice d'utilisation

I Lisez soigneusement cette notice d'utilisation et conservez-la pour consultation ultérieure. Si l'article change de propriétaire, remettez-lui aussi cette notice d'utilisation. Cette notice d'utilisation vaut pour :

- Le bandage pour le coude activeMED en tailles S, M, L (PS-LAN : SP0122) et pour
- Le bandage pour le genou activeMED en tailles S, M, L (PS-LAN : SP0122)

Destination/Indication :

Le bandage est exclusivement conçu pour un usage privé. Le bandage soutient et délesté en présence :

- d'instabilités légères des articulations
- de douleurs dues à une surcharge
- d'états d'irritation
- de déchirures, foulures, contusions

Le **bandage pour le coude** peut être utilisé dans la prophylaxie et la rééducation. Les coussinets de gel plats massent les insertions musculaires sur les côtés extérieurs du coude. Ils promeuvent ainsi l'irrigation sanguine et la douleur s'atténue naturellement. Le bandage peut être porté sur le bras gauche et droit et sa forme épouse bien l'anatomie.

Le **bandage pour le genou** peut être utilisé à titre prophylactique et pour la rééducation. Le coussinet de gel circulaire entourant le genou délesté la rotule et les deux attelles spirales latérales amovibles restreignent en douceur la liberté de mouvement du genou pour pouvoir prévenir une surcharge. Le bandage peut être porté sur le genou gauche et droit, et sa forme épouse bien l'anatomie.

Après une blessure ou une surcharge, le bandage pour le coude et le bandage pour le genou promeuvent le retour à un déroulement normal du mouvement.

IT Istruzioni per l'uso

I Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle per consultarle. In caso di trasmissione dell'articolo a terzi, si prega di includere anche le presenti istruzioni per l'uso. Queste istruzioni per l'uso sono valide per:

- la gommitiera activeMED nelle taglie S, M, L (PS-LAN: SP0122) e per
- la ginocchiera activeMED nelle taglie S, M, L (PS-LAN: SP0122)

Uso previsto/Indicazione:

La fascia è concepita esclusivamente per l'utilizzo privato. La fascia fornisce sostegno e sollio in caso di:

- leggere instabilità dell'articolazione
- dolori da sovraccarico
- stati irritativi
- strumenti, distorsioni, contusioni

La **gommitiera** può essere utilizzata per la profilassi e la riabilitazione. Gli inserti piatti in gel massaggiano le inserzioni muscolari dei lati esterni del gomito. Favoriscono così la circolazione del sangue e forniscano un sollio naturale dal dolore.

La fascia può essere indossata sul braccio sinistro e destro e offre una buona vestibilità anatomica.

La **ginocchiera** può essere utilizzata per la profilassi e la riabilitazione. L'inserto circolare in gel intorno al ginocchio alleggerisce la rotula e le due stecche a spirale laterali e rimovibili limitano delicatamente la libertà di movimento del ginocchio in modo da prevenire il sovraccarico.

La fascia può essere indossata sul ginocchio sinistro e destro e offre una buona vestibilità anatomica.

La fascia per gomito e per ginocchio supporta il ritorno a una gamma normale di movimenti dopo un infortunio o un sovraccarico.



Anwendung Kniebandage:

1. Setzen Sie je eine Spiralschiene pro innenliegender Taschen ein, indem Sie die Schiene bis zum Ende der Tasche durchschieben.
2. Ziehen Sie die Bandage mit der größeren Öffnung zuerst über das Bein, so dass die kreisförmige Pelotte um die Knie scheibe liegt.
3. Nach max. 2 Stunden entfernen Sie die Bandage wieder.

Material:

Obermaterial: Polyamid, Elastan, Baumwoll-Webstoff
Innen: Elastodien, TPE-Pelotte

Pflege, Aufbewahrung und Entsorgung:



Waschen Sie die Bandage vor der ersten und jeweils nach 2-3 Anwendungen.
Bei der Kniebandage entfernen Sie vor dem Waschen die beiden Metallschienen aus der Bandage.
Schonwaschgang bei 30 °C. Flach liegend an der Luft trocken lassen und trocken lagern.
Die Bandage im Restmüll entsorgen.

Entretien, rangement et élimination :



Lavez le bandage avant la première utilisation et ensuite toutes les 2 à 3 utilisations.
Pour le bandage au genou, retirez d'abord les deux attaches métalliques du bandage avant le lavage.
Lavage à 30 °C, en lave-linge réglé sur le linge délicat.
Faire sécher à plat à l'air et ranger au sec.
Éliminer le bandage aux déchets résiduels.

- Le bandage est exclusivement conçu pour un usage privé.
- Un bandage endommagé ne doit plus être utilisé.
- Si des problèmes de port se manifestent, veuillez immédiatement retirer le bandage et consulter un médecin. Les incidents lourds de conséquences doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité compétente.

Utilisation du bandage pour le coude :

1. Passez d'abord le bras dans l'ouverture la plus grande du bandage afin que la partie médiane en forme de feuille de menthe soit en assise sur le coude.
2. Retirez le bandage au plus tard 2 heures après.

Matériau :

Dessus : polyamide, élasthanne, coton tissé
Intérieur : élastodiène, coussinet de gel

Utilisation du bandage au genou :

1. Introduisez une attelle spiralee dans chaque poche intérieure en poussant l'attelle jusqu'au fond de la poche.
2. Passez d'abord la jambe dans l'ouverture la plus grande du bandage afin que la pelote circulaire soit en assise autour de la rotule.
3. Retirez le bandage au plus tard 2 heures après.

Matériau :

Dessus : polyamide, élasthanne, coton tissé
Intérieur : élastodiène, pelote en TPE

Cura, conservazione e smaltimento:



Lavare la fascia prima del primo utilizzo e dopo ogni 2-3 utilizzi.
Nella ginocchiera, rimuovere le due stecche di metallo dalla fascia prima del lavaggio.
Ciclo di lavaggio delicato a 30 °C. Asciugare all'aria in posizione orizzontale e conservare in un luogo asciutto.
Smaltire la fascia direttamente insieme ai rifiuti non riciclabili.

- La fascia è concepita esclusivamente per l'utilizzo privato.
- Una fascia danneggiata non deve essere più usata.
- In caso di problemi nell'indossare la fascia, rimuoverla immediatamente e contattare un medico. Eventuali inconvenienti gravi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente.

Impiego gommitiera:

1. Infilare il braccio nell'apertura più grande della gommitiera in modo che la sezione centrale a forma di cuore si trovi sopra il gomito.
2. Dopo max 2 ore, rimuovere nuovamente la fascia.

Materiale:

Materiale della tomaia: poliammide, elastan, tessuto di cotone
Interno: elastodiene, inserto in gel

Impiego ginocchiera:

1. Inserire una stecca a spirale alla volta nelle due tasche all'interno, spingendo la stecca fino all'estremità della tasca.
2. Infilare la gamba nell'apertura più grande della ginocchiera in modo che la pelotta circolare si trovi sopra la rotula.
3. Dopo max 2 ore, rimuovere nuovamente la fascia.

Materiale:

Materiale della tomaia: poliammide, elastan, tessuto di cotone
Interno: elastodiene, pelotta in TPE

(HU) Használati útmutató

 Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást és tegye el a későbbi használatra. Kérjük, hogy a termék továbbadása esetén a használati utasítást is adjon oda. Ez a használati utasítás a következő termékekre vonatkozik:

- activeMED könyökrögzítők S, M, L méretben (PS-LAN: SP0122) és
- activeMED térdrögzítők S, M, L méretben (PS-LAN: SP0122)

Rendeltetés/javallat:

A rögzítő kizárolag magánjellegű használatra készült. A rögzítő tartást nyújt és tehermentesít a következő esetekben:
- enyhe izületi instabilitás esetén
- túlterhelés okozta fájdalom esetén
- irritáció esetén
- húzódások, fiamok, zúzódások esetén

A könyökrögzítő megelőzésre és rehabilitációra egyaránt alkalmazható. A lapos gélbetétek masszirozák az izomtapadásokat a könyök különböző oldalán. Igylágyunkat a véráramlást és természetes módon csillapítják a fájdalmat. A rögzítő a bal és a jobb karon egyaránt viselhető, és jó anatómiai illeszkedést nyújt.

A térdrögzítő megelőzésre és rehabilitációra egyaránt alkalmazható. A térdet körbevevő, kör alakú gélbetét tehermentesít a térdkalácsot, a két kivehető oldalsó spirális pedig gyengéden korlátozza a térd mozgásszabadságát, így megelőzhető a túlterhelése.

A rögzítő a bal és a jobb térdnél egyaránt viselhető, és jó anatómiai illeszkedést nyújt. A könyök- és térdrögzítő szerűs vagy túlterhelés után elősegíti a normális mozgáshoz való visszatérést.

Ellenjavallatok:

Ne használja, vagy csak orvossal való konzultációval követően használja különböző sérülések, keringési zavarok, vizesedés (ödéma), ekcéma és más bőrbetegségek, komplex szalag-instabilitás és komplex regionális fájdalom szindróma esetén.



Figyelemzettések / óvintézkedések:

- Egyes esetekben bőriritáció vagy allergiás reakciók lehetségesek.
- Enyhébb bőrreakciók esetén ne használja tovább a merevitót, és forduljon orvoshoz.
- Használattal előtt a bőrnek olajtól, zsírtól, gélktől és kenőcsökkel mindenek kell lennie.
- A rögzítőt csak sérülésmentes bőrön szabad használni.
- Ne használja a rögzítőt egyfolytában 2 óránál és napi 6 óránál tovább.
- A rögzítőnek szorosan kell illeszkednie, de ne vágjon be.
- A rögzítő nem használható alvás közben vagy hosszabb ideig tartó pihenés (pl. ülés) közben. A rögzítő nem akadályozhatja a vérélláthatót.
- A rögzítő kizárolag magánjellegű használatra készült.
- A sértült rögzítőt nem szabad tovább használni.
- Ha a viselés során bármilyen probléma lép fel, azonnal távolítsa el a rögzítőt, és forduljon orvoshoz. A súlyos eseteket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

A könyökrögzítő használata:

1. Húzza a rögzítőt a nagyobbik nyíllással felfelé a karjára úgy, hogy a menta színű középső rész a könyökön legyen.
2. Maximum 2 óra elteltével vegye le a rögzítőt.

Anyag:

Különböző anyagok: poliamid, elasztán, pamutszövet
Belül: elasztodién, gélbetét

A térdrögzítő használata:

1. Helyezzen be egy-egy spirálisint a belső zsebekbe a sínéket a zsebek végeiig betolva.
2. Húzza a rögzítőt a nagyobbik nyíllással felfelé a lábára úgy, hogy a kör alakú párná körbevegye a térdkalácsot.
3. Maximum 2 óra elteltével vegye le a rögzítőt.

Anyag:

Különböző anyagok: poliamid, elasztán, pamutszövet
Belül: elasztodién, TPE-párná

Ápolás, tárolás és ártalmatlanítás:



Az első használat előtt, majd pedig minden 2-3 használat után mosza ki a rögzítőt.
A térdrögzítőtől mosás előtt vegye ki a két fémsínt. Kímélő programon, 30°C-on mosza. Kiterítve, levegőn szárítsa, és száraz helyen tárolja.
A rögzítő az általános háztartási hulladékba dobható.

(SI) Navodila za uporabo

 Navodila za uporabo pozorno preberite in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če izdelek posredujete naprej, priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo veljajo za:

- manšeta za komolec activeMED v velikostih S, M, L (PS-LAN: SP0122) in za
- manšeta za koleno activeMED v velikostih S, M, L (PS-LAN: SP0122)

Predvidena uporaba/indikacije:

Izdelek je zasnovan samo za zasebno uporabo. Manšeta zagotavlja podporo in razbremenitev pri:

- manjši nestabilnosti sklepov
- bolečinah zaradi preobremenitev
- razdraženosti
- nategih, zvinih, udarninah

Manšeta za komolec se lahko uporablja za preventivo in rehabilitacijo. Ploščati gel vložki masirajo nasadiča mišic na zunanjji strani komolev. Na ta način spodbujajo krvni obtok in naravnijo lajšajo bolečine.

Manšeto lahko nosite na levem in desni roki in nudi dobro anatomsko prileganje.

Manšeta za koleno se lahko uporablja za preventivo in rehabilitacijo. Okrogel gel vložek okoli kolena razbremeni koleno, dve odstranljivi spiralni opornici ob strani pa nežno omejujeta svobodo gibanja kolena ter s tem preprečujejo preobremenitev.

Manšeto lahko nosite na levem in desnem kolenu in nudi dobro anatomsko prileganje.

Manšete za komolce in kolena pomagajo pri ponovni vzpostavitevi normalnega gibanja po poškodbi ali preobremenitev.

Kontraindikacije:

Ne uporabljajte oz. uporablajte samo po posvetu z zdravnikom v primeru zunanjih poškodb, motenj krvnega obotka, zadrževanja vode (edemov), ekcemov in drugih kožnih bolezni, kompleksne nestabilnosti vezi in kompleksnih lokalnih bolečinskih sindromov.



Opozorila / previdnostni ukrepi:

- V posameznih primerih lahko pride do draženja kože ali alergijskih reakcij.
- V primeru hudih kožnih reakcij opornico prenehajte nositi in se posvetujte z zdravnikom.
- Manšeto uporabite samo na koži brez olj, maščob, gelov ali mazil.
- Manšeto lahko uporabljate samo na nepoškodovani koži.
- Manšete ne smete nositi več kot 2 ura naenkrat in ne več kot 6 ur na dan.
- Manšeta mora biti tesna, vendar ne sme utesnjevati.
- Manšete ne smete nositi med spanjem ali daljšim počitkom (npr. med sedenjem). Manšeta ne sme omejevati dotoka krvi.
- Izdelek je zasnovan samo za zasebno uporabo.
- Poškodovane manšete ne smete več uporabljati.
- Če imate pri nošenju manšete težave, jo takoj odstranite in se obrnite na zdravnika. V primeru vsakega resnega zapleta, do katerega je prišlo zvezi s pripomočkom, obvestite proizvajalca in pristojni organ.

Uporaba manšete za komolec:

1. Manšeto z večjo odprtino najprej povlecite čez roko, tako da je srednji del v obliku mete nad komolcem.
2. Po največ 2 urah manšeto spet odstranite.

Material:

Zgornji material: poliamid, elastan, tkana bombažna tkanina
Znotraj: elastodién, vložek iz gela

Uporaba manšete za koleno:

1. V vsakega od notranjih žepov vstavite po eno spiralno opornico in jo potisnite do konca žepa.
2. Manšeto z večjo odprtino najprej povlecite čez koleno, tako da je krožna blazinica okoli kolena.
3. Po največ 2 urah manšeto spet odstranite.

Material:

Zgornji material: poliamid, elastan, tkana bombažna tkanina
Znotraj: elastodién, TPE blazinica

Vzdrževanje, shranjevanje in odstranjevanje med odpadke:



Pred prvo uporabo in po vsakih 2-3 uporabah manšeto operite.

Pri manšeti za koleno pred pranjem odstranite obe kovinski opornici.

Nežen cilok pranja pri 30 °C. Sušite na zraku in hranite v suhem prostoru.

Manšeto odvrnite v gospodinjske odpadke.